

Lessing Yearbook / Jahrbuch XLI

2014

Lessing Yearbook / Jahrbuch XLI, 2014

Founded by Gottfried F. Merkel and Guy Stern
at the University of Cincinnati in 1966
John A. McCarthy, *senior editor*
Vanderbilt University

Monika Fick, *managing editor*
RWTH Aachen University
Carl Niekerk, *managing editor*
University of Illinois, Urbana-Champaign
Monika Nenon, *assistant and book review editor*
The University of Memphis

EDITORIAL BOARD

Wolfgang Albrecht, *Klassik-Stiftung Weimar*
Barbara Becker-Cantarino, *Ohio State University*
Wolfgang F. Bender, *Universität Münster – Emeritus*
Helmut Berthold, *Lessing-Akademie, Wolfenbüttel*
Matt Erlin, *Washington University*
Daniel Fulda, *Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg*
Sander L. Gilman, *Emory University, Atlanta*
Willi Goetschel, *University of Toronto*
Alexander Košenina, *Leibniz-Universität Hannover*
Barbara Mahlmann-Bauer, *Universität Bern*
Thomas Martinec, *Durham University*
John A. McCarthy, *Vanderbilt University*
Michael Morton, *Duke University*
David Price, *University of Illinois, Urbana*
Ritchie Robertson, *University of Oxford*
Richard Schade, *University of Cincinnati – Emeritus*
Ann C. Schmiesing, *University of Colorado, Boulder*
Birka Siwczyk, *Arbeitsstelle für Lessingrezeption – Lessing-Museum Kamenz*
Guy Stern, *Wayne State University – Dist. Prof. Emeritus*
Stefanie Stockhorst, *Universität Potsdam*
Liliane Weissberg, *University of Pennsylvania, Philadelphia*
W. Daniel Wilson, *University of London*
Carsten Zelle, *Ruhr-Universität Bochum*

EDITORIAL ASSISTANT
Sabine Durchholz

Lessing Yearbook/Jahrbuch
XLI
2014

Lessings *Hamburgische Dramaturgie*
im Kontext des europäischen Theaters
im 18. Jahrhundert

Beiträge der internationalen Konferenz
7.-9. November 2012
Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel

Im Auftrag der Lessing Society
herausgegeben von
Monika Fick (RWTH Aachen University)

Book Reviews edited by
Monika Nenon (The University of Memphis)



WALLSTEIN VERLAG

Die Herausgeber und das editorial board des Yearbooks danken der Hamburger Stiftung zur Förderung von Wissenschaft und Kultur für die generöse Finanzierung einer Redaktionsstelle.

Der Fritz Thyssen Stiftung sei für die Finanzierung der internationalen Konferenz »Lessings *Hamburgische Dramaturgie* im Kontext des europäischen Theaters im 18. Jahrhundert« sowie für die großzügige Förderung der Drucklegung gedankt.

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung des Departments of Foreign Languages and Literatures der University of Memphis und des Humanities Councils der University of Illinois at Urbana-Champaign.

Englische Artikel sollten den Regeln des MLA Handbook, deutsche denen des Wallstein Verlags folgen.

Anschrift:

c/o Prof. Dr. Monika Fick, Institut für Germanistische und Allgemeine Literaturwissenschaft der RWTH Aachen University, Templergraben 55, 52056 Aachen; E-Mail: m.fick@germlit.rwth-aachen.de

c/o Prof. Dr. Monika Nenon, Department of Foreign Languages and Literatures, The University of Memphis, Memphis, TN 38152; E-Mail: mcnenon@memphis.edu

c/o Prof. Dr. Carl Niekerk, Germanic Languages and Literatures, University of Illinois, Urbana-Champaign, IL 61801-3676; E-Mail: niekerk@illinois.edu

Wallstein Verlag, Geiststraße 11, D-37073 Göttingen. Web Site: www.wallstein-verlag.de

Der Umschlag zeigt das von Johann Friedrich Bause nach einem Ölgemälde von Anton Graff gestochene Porträt Lessings (Leipzig 1772: Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, Signatur A 12373).

© 2014 Wallstein Verlag, Göttingen

www.wallstein-verlag.de

Druck und Verarbeitung: Hubert & Co, Göttingen

ISBN 978-3-8353-1499-3

ISSN 0075-8833

Contents

| | |
|----------------------|---|
| MONIKA FICK | |
| Einführung | 9 |

I. Neubegründungen: anthropologisch, poetologisch

| | |
|---|----|
| WOLFGANG LUKAS | |
| Anthropologische Neulegitimation als diskursive und narrative Struktur: Lessings <i>Hamburgische Dramaturgie</i> und die zeitgenössische Dramenpraxis | 29 |

| | |
|---|----|
| JEAN-MARIE VALENTIN | |
| Lessings <i>Hamburgische Dramaturgie</i> : Infragestellung oder Erneuerung des dramatischen Gattungssystems? | 49 |

II. Dramenmodelle: induktiv, komparatistisch, europäisch

| | |
|---|----|
| PETER HESSELMANN | |
| »Cronegk starb allerdings für unsere Bühne zu früh«. Lessings Auseinandersetzung mit Johann Friedrich von Cronegks Tragödien <i>Olint und Sophronia</i> und <i>Codrus</i> | 63 |

| | |
|---|----|
| PETER-ANDRÉ ALT | |
| Kein Drama der Theodizee. Lessings Wirkungspoetik und die Psychologie des Bösen in Weißes <i>Richard der Dritte</i> (1759) | 87 |

| | |
|---|-----|
| FRANCESCA TUCCI | |
| Lessing, Maffei und die »Perfekte Tragödie« | 109 |

| | |
|---|-----|
| WOLFGANG F. BENDER | |
| Lessing, Romanus und die Rettung des Terenz | 123 |

| | |
|--|-----|
| MONIKA NENON | |
| Rousseau-Adaption und Lessings Rousseaukritik in der <i>Hamburgischen Dramaturgie</i> | 139 |

III. Zur Intermedialität des Theaters

- ALEXANDER KOŠENINA
 Bühnen-Bilder. Von den Grenzen der Malerei und Dramaturgie
 bei Lessing 161
- CARL NIEKERK
 Der Orient-Diskurs in Lessings *Hamburgischer Dramaturgie* . . . 175
- CORD-FRIEDRICH BERGHAHN
 »Die Stelle der alten Chöre«: Musikästhetik in der *Hamburgischen
 Dramaturgie* 191
- THOMAS MARTINEC
 Musik und Sprache in der *Hamburgischen Dramaturgie* 209

IV. Soziabilität: Prekäre Handlungsspielräume für Theaterfrauen und andere Intellektuelle

- MARY HELEN DUPREE
 Madame Hensels gesammeltes Schweigen:
 Lessing und die Schauspielerinnen am Hamburger Theater 227
- GABY PAILER
 »Dieses vortreffliche Stück der Graffigny mußte der Gottschedin zum
 Übersetzen in die Hände fallen.«
 Lessings Umgang mit ›Theaterfrauen‹ 241
- JOHN A. MCCARTHY
 Die *Hamburgische Dramaturgie* im Spannungsfeld
 zwischen kirchlicher Moral und expandierender Öffentlichkeit . . . 259
- MATT ERLIN • MARTIN KAGEL
 Unter Geschäftsmännern: Figuren des Dritten in
 Lessings *Dramaturgie* 283

V. Dramaturgie und Übersetzung

WENDY ARONS • NATALYA BALDYGA

»The *Hamburg Dramaturgy* in the Digital Age:

A New English Translation by Wendy Arons and Sara Figal,

Edited by Natalya Baldyga, with Critical Introductory Essays

by Wendy Arons, Natalya Baldyga, and Michael Chemers« 303

Book Reviews 307

Index to Book Reviews 351